



**RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE**

**V Bruseli 7. november 2007 (7.11)
(OR. en)**

**14186/2/07
REV 2**

**CRIMORG 156
MIGR 106**

POZNÁMKA

Od:	Predsedníctvo
Komu:	COREPER/Rada
Č. predch. dok.:	14011/07 CRIMORG 149 MIGR 98
Predmet:	Návrh záverov Rady o obchodovaní s ľuďmi

V nadväznosti na zasadnutia radcov pre SVV z 28. októbra a 5. novembra 2007 predsedníctvo predkladá návrh záverov Rady uvedený v prílohe.

Odporúčania, ktoré Komisia predložila a následne počas dňa proti obchodovaniu s ľuďmi aj revidovala, sa nachádzajú v ADD1 k dokumentu 14186/07 CRIMORG 156 MIGR 106.

COREPER sa vyzýva, aby Radu vyzval prijať pripojené závery.

Závery Rady z

.....2007

o obchodovaní s ľuďmi

Majúc na pamäti, že obchodovanie s ľuďmi je vážnym porušením ľudských práv a prehreškom voči dôstojnosti a integrite ľudí, v dôsledku ktorého sa obete môžu dostať do otrockého postavenia.

Zdôrazňujúc, že ochrana ľudských práv je jedným z hlavných záujmov EÚ a v Zmluve o Európskej únii sa odkazuje na cieľ, aby členské štáty prijali spoločné opatrenia v rôznych oblastiach trestnej činnosti a najmä v oblasti obchodovania s ľuďmi.

Majúc na pamäti, že v Charte základných práv Európskej únie sa obchodovanie s ľuďmi zakazuje, čím sa vyjadruje nedotknuteľnosť ľudskej dôstojnosti, pričom ide o zásadu, ktorá sa uvádza v medzinárodných nástrojoch týkajúcich sa ľudských práv, akými sú Všeobecná deklarácia ľudských práv Organizácie Spojených národov a Dohovor Rady Európy o ochrane ľudských práv.

Majúc na pamäti rámcové rozhodnutie Rady 2002/629/SVV z 19. júla 2002 o boji proti obchodovaniu s ľuďmi, v ktorom sa stanovuje cieľ aproximovať zákony a iné právne predpisy členských štátov v oblasti policajnej a justičnej spolupráce v trestných veciach s cieľom bojovať proti obchodovaniu s ľuďmi zavedením rámca spoločných ustanovení na európskej úrovni v záujme riešenia záležitostí, ako sú obvinenie, tresty, pŕiťažujúce okolnosti, právomoc a extradícia.

Odvolávajú sa na rámcové rozhodnutie Rady 2004/68/SVV z 22. decembra 2003 o boji proti pohlavnému zneužívaniu detí a detskej pornografii, ktorého účelom je snaha o aproximáciu zákonov a iných právnych predpisov členských štátov v oblasti policajnej a justičnej spolupráce v trestných veciach s cieľom bojovať proti obchodovaniu s ľuďmi, pohlavnému zneužívaniu detí a detskej pornografii.

Zdôrazňujúc význam dohovoru Rady Európy o boji proti obchodovaniu s ľuďmi zo 16. mája 2005, v ktorom sa presadzuje posilnenie rámca na predchádzanie obchodovaniu s ľuďmi, boja proti nemu a ochrany práv obetí obchodovania s ľuďmi.

Odvolávajúc sa na oznámenie Komisie Európskemu parlamentu a Rade s názvom Boj proti obchodovaniu s ľuďmi – jednotný prístup a návrhy akčného plánu z 18. októbra 2005, ktorého cieľom je posilniť záväzok Európskej únie predchádzať obchodovaniu s ľuďmi a bojovať proti nemu.

Zdôrazňujúc dôležitosť plánu EÚ osvedčených postupov, noriem a spôsobov práce pre boj proti obchodovaniu s ľuďmi a jeho predchádzanie, ktorý bol prijatý v decembri 2005, majú na pamäti, že jeho zavedenie sa musí ukončiť do konca roka 2007.

Zdôrazňujúc potrebu zabezpečiť pokračovanie opatrení proti obchodovaniu s ľuďmi a pripomínajúc závery Rady o obchode s ľuďmi zo 4. – 5. decembra 2006, na základe ktorých sa zriadila skupina expertov pre boj proti obchodovaniu s ľuďmi¹, ktorá pomáha Komisii pri hodnotení a monitorovaní plánu EÚ osvedčených postupov, noriem a spôsobov práce pre boj proti obchodovaniu s ľuďmi a jeho predchádzanie.

Pripomínajúc Plán uplatňovania rovnosti žien a mužov (2006 – 2010), v ktorom sa obchodovanie s ľuďmi považuje za hlavnú oblasť intervencie.

Opätovne zdôrazňujúc, že na zasadnutí Rady (SVV) v júni 2007 sa obchodovanie s ľuďmi určilo za prioritu EÚ v boji proti organizovanej trestnej činnosti.

Rada Európskej únie,

Zdôrazňuje, že je dôležité, aby sa na tento fenomén hľadelo v globálnom, multidisciplinárnom kontexte, v ktorom budú spolupracovať všetci aktéri a zúčastnené strany vrátane príslušných aktérov občianskej spoločnosti v rámci a mimo Európy;

¹ Zriadená rozhodnutím Komisie zo 17. októbra 2007, Ú. v. EÚ, 20.10.2007, L 277/29.

Vyzýva členské štáty, aby posilnili opatrenia na ochranu a podporu obetí vrátane účinných mechanizmov na pomoc obetiam a ich odškodnenie, najmä tie, ktoré sa uvádzajú v smernici Rady EÚ 2004/81/ES z 29. apríla 2004 o povoleniach na trvalý pobyt, vydávaných štátnym príslušníkom tretích krajín, ktorí sú obetami nezákonného obchodovania s ľuďmi alebo ktorí boli predmetom konania umožňujúceho nelegálne prisťahovalectvo, berúc do úvahy podporu ľudských práv a rodové hľadisko;

Uznáva, že je potrebné venovať osobitnú pozornosť postaveniu detských obetí obchodovania s ľuďmi, a najmä obchodovania na účely pohlavného zneužívania, a vziať pritom do úvahy skutočnosť, že detským obetiam je potrebné poskytnúť primeranú pomoc a ochranu a že je potrebné plne zohľadniť ich osobitné práva a potreby;

Zdôrazňuje, že je potrebné, aby všetky členské štáty posilnili svoje vnútroštátne systémy zberu údajov a informácií, ako aj ich výmenu medzi členskými štátmi navzájom a s Europolom;

Zdôrazňuje, že je potrebné, aby všetky členské štáty podporovali pravidelnú odbornú prípravu všetkých orgánov a zamestnancov, ktorí poskytujú alebo by mohli poskytovať podporu obetiam obchodovania s ľuďmi;

Zdôrazňuje dôveru vloženú do Dohovoru Rady Európy o boji proti obchodovaniu s ľuďmi zo 16. mája 2005, podporuje a povzbudzuje vykonávanie jeho opatrení a vyzýva na čo najširšiu účasť všetkých krajín.

Zdôrazňuje význam toho, aby členské štáty vypracovali a vykonávali komplexné národné akčné plány boja proti obchodovaniu s ľuďmi a pri tom využívali spoločné vymedzenie pojmu uvedené v rámcovom rozhodnutí Rady 2002/629/SVV z 19. júla 2002;

Vyzýva členské štáty, aby zvažili opatrenia na odvrátenie všetkých foriem obchodu s ľuďmi v súlade s cieľmi uvedenými v bode 4.2 plánu EÚ osvedčených postupov, noriem a spôsobov práce pre boj proti obchodovaniu s ľuďmi a jeho predchádzanie;

Zdôrazňuje význam obviňovania z obchodovania s ľuďmi, ako sa ustanovuje v rámcovom rozhodnutí 2002/629/SVV z 19. júla 2002;

Zdôrazňuje význam toho, aby členské štáty podporovali konfiškáciu príjmov, nástrojov a majetku z trestnej činnosti v súvislosti s obchodovaním s ľuďmi, a to v kontexte ustanovení rámcového rozhodnutia 2005/212/SVV z 24. februára 2005;

Zdôrazňuje, že je dôležité, aby Komisia predložila hodnotiacu a monitorovaciu správu týkajúcu sa plánu EÚ osvedčených postupov, noriem a spôsobov práce pre boj proti obchodovaniu s ľuďmi a jeho predchádzanie, ktorý sa prijal v decembri 2005, s cieľom zabezpečiť, aby kroky namierené proti obchodu s ľuďmi pokračovali v roku 2008;

Berie na vedomie odporúčania týkajúce sa identifikácie obetí obchodovania s ľuďmi a ich odkázanie na služby pre ne, najmä pokiaľ ide o podporu obetiam, ktoré Komisia prezentovala na zasadnutí 18. októbra 2007 počas dňa proti obchodovaniu s ľuďmi, ktoré boli neskôr zmenené a doplnené a ktoré budú zverejnené na webovej stránke Komisie;

Berie na vedomie závery konferencie o obchodovaní s ľuďmi a rode, ktorá sa konala 8. a 9. októbra 2007 v Porte a ktorej výsledkom je v prílohe uvedené Portské vyhlásenie;

Víta myšlienku oslavovať 18. október ako Európsky deň proti obchodovaniu s ľuďmi.

**PORTO'S DECLARATION**

Porto's Declaration, in the context of the Conference on "Trafficking in Human Beings and Gender" which took place in Porto, on the 8th and 9th October 2007, during the Portuguese Presidency of the European Union,

- Recalling the Charter of Fundamental Rights of the EU which forbids trafficking in Human Beings as expression of the inviolability of the human dignity, fundamental constitutional principal of the member States and which is present in the international tools in the matters of human rights such as the Universal Declaration of the United Nations Human Rights and the European Convention of the Human Rights;
- Reaffirming that the Treaty on the European Union has as main goal the adoption of common strategies among the Member States in the different areas of criminality, in particular in trafficking in Human Beings,
- Recalling also the 2nd, 3rd and 13th articles of the European Union Treaty which impose upon the Member States the duty to promote equality, to eliminate inequality and to take the necessary measures to combat gender discrimination ;
- Considering that the Tampere European Council, in October of 1999, urged the need to unleash measures in the fields of prevention and combat against trafficking in human beings and children's sexual exploitation;
- Reminding the Council Framework Decision 2002/629/JHA of 19 July 2002 on combating trafficking in human beings;

- Bearing in mind the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women (CEDAW), and the Convention on the Rights of the Child adopted in 1989 by the UN General Assembly;
- Reminding also ILO Conventions N° 29 (Forced Labour Convention, 1930) and N° 182 (Worst Forms of Child Labour Convention, 1999) on banning and immediate action to eliminate the worst forms of child labour, approved on the Conference on its 87th session (1999);
- Reaffirming the Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, especially Women and Children, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime (Palermo's Protocol 2000);
- Giving special emphasis to the Council of Europe Convention on Action against Trafficking in Human Beings, 16th of May 2005, which promotes a reinforcement of the legal frame of prevention, combat and protection of the trafficking victims' rights;
- Taking notes of the Brussels Declaration, of September 2002 which has as main goal the development of specific measures as well as rules and better practises to combat trafficking in human beings;
- Reaffirming the Council Directive 2004/81/EC of 29 April 2004 on the residence permit issued to third-country nationals who are victims of trafficking in human beings or who have been the subject of an action to facilitate illegal immigration, who cooperate with the competent authorities ;
- Recalling the reflections and recommendations presented in the report, dated from December of 2004, of the Experts Group on Trafficking in Human Beings;

- Taking into account the Roadmap for equality between women and men (2006-2010), that when defining six priority areas of intervention, considers trafficking in human beings as an essential area to eradicate gender violence;
- Taking notes of the EU plan on best practices, standards and procedures for combating and preventing trafficking in human beings adopted in December 2005 (2005/C 311/01);

Appeals to the Council, the Commission and the Member States to

Develop campaigns of sensitising at a national and European level (such as on the 18th of October- EU anti- trafficking day), identifying clearly the most vulnerable groups and related activities so that all the stages of this process can be embraced: prevention, identification, repression, integration and homeward of the trafficking victims;

Promote and establish strategies in the prevention area, taking into account the perspective of gender and all the forms of discrimination and violence against women, combating the associated stereotypes and developing strategies of effective access of women to the labour market;

Create common mechanisms of European reference to monitoring trafficking in Human Beings as far as knowledge, prevention, identification and reintegration of the trafficking victims are concerned;

Create an emergency European hot line with a common number so that the potential victims can get immediate support and information;

Implement a coordinated approach to a national and international level which promote an multidisciplinary action involving actors from social, administrative, judicial areas as well as police force, immigration services and NGO's;

Endeavour specific measures of prevention, protection and support to children victims of trafficking, based on the recognised international principles such as the Convention on the Rights of the Child and UNICEF;

Promote a pro active and holistic approach in the cases of trafficking of Human Beings in armed conflicts, since women and children, in these circumstances, are especially vulnerable groups;

Develop programs of training aiming the several actors of the different intervention areas, as a way to promote a multidisciplinary and coordinated approach, adopting common methodologies and contents between the several member states;

Combine efforts so that third countries nationals, who are victims of trafficking in human beings, can be granted with a reflection period which enables them to escape and recover from the influence of the perpetrators, allowing them to reach a decision as far as to cooperate or not with the competent authorities as it is established on the Council Directive 2004/81/EC of 29 April 2004;

Promote measures of protection and support to the victims in a human rights perspective, allowing either the integration in the welcoming countries or the possibility to return to their own countries, with special care to the most vulnerable groups namely women and children;

Promote the internal procedures needed to ratify the Council of Europe Convention on Action against Trafficking in Human Beings, 16th of May 2005;

Prepare and implement national and comprehensive action plans against trafficking in Human Beings, adopting as common definition the one existing on the Council Framework Decision 2002/629/JHA of 19 July 2002 on combating trafficking in human beings;

Improve the national and European mechanisms of monitoring the activities of labour agencies that recruit seasonal workers and to the tourist industry among others, which may conceal or facilitate trafficking in Human Beings;

Equate the hypothesis of creating special units of research and combat trafficking in Human Beings, in close relation, not only with the other Member States but also with European structures;

Include in their juridical frames, the incriminating charge of trafficking in Human Beings as established, from Council Framework Decision 2002/629/JHA of 19 July 2002 on combating trafficking in human beings similarly to the solutions praised by the Council of Europe Convention on Action against Trafficking in Human Beings, 16th of May 2005;

Foresee, in their juridical frames, the penal responsibility of the legal people involved in the trafficking crime according to the Council Framework Decision of 19 July 2002 on combating trafficking in human beings and similarly to the solutions praised by the Convention of the European Council against trafficking in Human beings;

Establish a legal frame connected to confiscation of crime-related proceeds, instrumentalities and property related to the trafficking in Human Beings as it is set on the Council Framework Decision 2005/212/JHA of 24 February 2005 and may consider the possibility of using part of the confiscated property in prevention, support and integration programmes for the trafficking victims;

Commit in the adoption, at an EU and internal levels, of mechanisms that impose upon employers the need to make sure their own workers coming from a third country are not in an irregular situation.

Porto, 9th October 2007
